

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 18: Espaces vécus

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

terraient aux développements. Ma position est que le label de qualité incarné par la SIA est bien trop précieux pour être galvaudé dans des expériences aléatoires. La définition de « l'état de la technique » peut certainement être élargie du côté de l'innovation, mais ne doit en aucun cas inclure la recherche appliquée ; autrement dit, la pointe de l'iceberg ne peut servir de modèle général d'application.

*Les précieuses normes systémiques de la SIA pourraient se trouver reléguées toujours plus en marge par le flux des normes européennes sur les produits. Comment la normalisation gère-t-elle cette situation ?*

Il est exact que la normalisation européenne est fortement dominée par des normes de produits. Mais la collection des normes de la SIA ne se trouve nullement marginalisée ou menacée par ce flux. L'Europe nous oblige uniquement à nous conformer aux normes CEN. Autrement dit, tant que nos règles conservent une longueur d'avance – comme c'est le cas aujourd'hui – nous gardons la liberté d'élaborer des normes nationales. Les Européens envient même souvent notre recueil de normes, qui englobe toutes les règles essentielles avec une relative concision. Car une norme de produits introduit beaucoup plus de limites, tout en étant dépourvue de la portée systémique justement requise pour la construction durable. Sur le plan européen, s'y ajoute le problème quasi insoluble de réunir sous un même toit l'état des techniques dans 27 états membres, marqués par un spectre de diversités qui vont de la Roumanie à l'Allemagne. On n'y parvient qu'en visant le plus petit dénominateur commun, ce qui est très insatisfaisant.

Propos recueillis par Sonja Luthi, rédactrice SIA

**ALUCOBOND®**  
40 years of excellence

**L'ORIGINAL**

[www.alucobond.com](http://www.alucobond.com)

**ALUCOBOND® A2 – l'unique panneau composites non inflammable dans l'architecture mondiale**

**Metallica Sàrl**  
Rte de Marcolet 37 -  
1023 Crissier  
Case postale 1120 -  
1001 Lausanne  
Tel. +41 (0)21 631 23 00  
Fax +41 (0)21 631 23 09  
[www.metallica.ch](http://www.metallica.ch)  
[info@metallica.ch](mailto:info@metallica.ch)

**metallica**   
Un pour tous ... les métaux